

An Amzer

VOLUME 10 N° 64 AUTOMNE 2008



Le mot du président
page 2

**Les bretons
célèbres :**
François Gravé
page 3

Opération Belem
page 4-6

**Bienvenue chez
les ch't'inuits**
page 6

**Contes du Voilier
Magnifique
Kontadennoù
Bag-dre-lien Hollgaer**
page 7

La vie de l'Union
page 8



Le mot du président

Demat deoc'h!

Notre mois de juillet fût en effet torride, à Québec après une arrivée sous la pluie le 4 juillet, nous avons connu une journée très chaude le 5 juillet. Quel show! Notre groupe de chant et tous les artistes se sont donnés à fond. De même à Montréal. Rendez-vous compte plus de 15000 spectateurs sur le quai Jacques Cartier! Merci à tous les participants et aux trop rares bénévoles. Merci aussi à nos commanditaires et à la Région Bretagne.

Ces manifestations ont eu de l'écho. Lors du prochain Carnaval de Québec la Bretagne est le "pays" invité. Nous sommes pressentis pour faire l'animation du 7 au 11 février. Merci à tout ceux qui œuvrent pour que notre culture rayonne ici!

Comme vous le lirez dans "La vie de l'Union" nous allons, si les candidats sont assez nombreux, démarrer un cours de grande cornemuse pour avoir dans quelques années notre bagad, et aussi relancer, avec Jean Yves Cittié le fameux groupe de danse le "Triskell"

Nous avons aussi des demandes pour des soirées culturelles pour la poésie Bretonne, si vous êtes intéressé(e) contactez-nous.

Bon rentrée à tous!

Claude



NOUVEAU T-SHIRT

Le nouveau T-shirt de l'union est disponible, vous pouvez l'acquérir au prix de 15 dollars plus frais de port.

NOS ANNONCEURS

Biscuiterie La Petite Bretonne, Blainville
Crêperie Ty-Breizh, Montréal
Dr François Lubrina, medecin vétérinaire, Montréal
Hôtel Château de l'Argoat, Montréal
Maître Saladier, Boisbriand
Sutton, Montréal
Service financiers Investors, Westmount
Transports Gé-Ber, Montréal-Nord
Voyages Polar Bear.

Toutes les entreprises citées sont membres annonceurs de l'Union des Bretons Inc.
Merci.

Dépôt légaux

Bibliothèque Nationale du Canada
Bibliothèque Nationale du Québec

ISSN

1480-8870 (1480-8889 pour le web)

Rédaction

Claude H. Rolland
Marguerite Thébault

Infographie

Patrice Ladroue

www.bzh.ca
pour le courriel : bzh@bzh.ca

Les photographes: arrivée du Belem Pierre Labranche, fête Québec Patricai Johnston, conte du voilier Marguerite.

LA VALSE DES PAINS
Pascal Picarda
12 dépôt,
Sutton, Canada J0E2K0
(450) 538 2323

450 472-5332
Facile de choisir
www.groupecyr.com
Assurance auto - maison
Assurance entreprise, cautionnement
Assurance vie - santé - voyages

Les bretons célèbres : François Gravé

En cette année de célébration du 400ème, il n'est question que du **Sieur de Champlain**. Pourtant l'histoire, nous indique que deux hommes, laissés dans l'ombre furent les initiateurs de sa carrière. Le premier natif de Royan est Pierre Dugua de Mons, mais huguenot il ne mérite pas au yeux de certains de passer à l'histoire ! Le second présente aussi une tare rédhibitoire c'est un Breton !!!

François Gravé, sieur du Pont, encore appelé **Dupont-Gravé** ou **Pont-Gravé**, capitaine de marine et marchand, est né à Saint-Malo en 1560 : il y est baptisé le 27 novembre 1560 en la paroisse Notre-Dame. Il est décédé en mer ou en France, probablement à Honfleur dans ce cas, en 1629 ou peu après. Négociant en fourrures installé à Saint-Malo, il quitte ce lieu en 1600 pour s'établir à Honfleur, comme navigateur et s'associer à Pierre Chauvin de Tonnetuit dans la récolte des peaux. Se rendant presque chaque année en Nouvelle-France, dite Canada, il y exercera jusqu'à sa mort ces métiers de navigateur (capitaine de marine) et de marchand, travaillant pour le compte des différentes compagnies successives : celles du Commandeur Aymar de Chaste, de Pierre Dugua de Mons et de Guillaume de Caen (un frère d'Émery de Caen).

Chaque été depuis au moins 1598, Gravé-Dupont fait donc la traite des fourrures avec les autochtones, à Tadoussac et jusqu'aux Trois Rivières. En 1603, il accompagne le jeune marin, soldat, explorateur, dessinateur et cartographe Samuel Champlain[2] dans une nouvelle expédition (depuis Jacques Cartier en 1535) de reconnaissance des rives de la Grande Rivière de Canada, en barque depuis Tadoussac, jusqu'au très grand saut infranchissable (le Sault Saint-Louis), près du mont Royal.

Puis, en 1604, chargé d'affaires de Pierre Dugua de Mons, François Gravé va, avec ce dernier, Champlain et d'autres hommes, participer sans femme ni enfant à la fondation d'une colonie permanente en Acadie. Il assure le commandement de cette petite troupe établie à Port-Royal, après le retour en France de Dugua de Mons, en 1605.

Si François Gravé fut d'abord un marchand, aimé des Amérindiens, il joua un rôle non négligeable dans les premières heures de la colonisation de la Nouvelle-France. Très proche de Samuel de Champlain, il lui fut pendant de longues années d'un grand secours comme capitaine approvisionneur et, cela, dès 1608, à la fondation de Québec. Il était encore avec Champlain lors de la prise de Québec en 1629. Ce devait être son dernier séjour au Canada : il avait alors, à bientôt 69 ans, de grands problèmes de santé, souffrant beaucoup, notamment de la goutte.

Opération Belem



4 juillet – Concert bénéfice Diwan, église Notre Dame des Victoires Québec.

Une quarantaine d'irréductibles se sont retrouvés à Laval pour prendre un magnifique autobus et mettre la cap sur le vieux port de Québec. Après trois heures de navigation, bercée par des chants et musiques, nous avons atteint notre destination.

Vers 19 heures nous nous sommes rendus place Royale vers l'église Notre Dame des Victoires.

A 20 heures le concert de musique baroque bretonne au temps de la nouvelle France a débuté. Après des pièces du 18ème siècle de Jean Odeon de Mars, nous eûmes droit à tout un ``kantig ar baradoz, avec Hervé Connan à la bombarde et Claude Nadeau à l'orgue, le groupe de chant a poursuivi avec deux couplets et refrains. L'assistance a été surprise par la beauté et l'intensité de cette musique.

Le concert s'est poursuivi par des pièces plus récentes au clavecin.

En quittant l'église nous avons eu en plus des remerciements des demandes pour faire plus connaître notre culture. La soirée fût des plus calme, nous avons dormi à bord du ``BE-LEM'', et repris des forces pour le lendemain.

5 juillet- Agora du vieux port à Québec

La mise en place fût des plus laborieuses, le matériel prévu dans le contrat de location était soit défectueux, soit absent. De plus les six techniciens ne montraient aucun empressement à trouver des solutions. Par chance nous avions avec nous Yann Le Masson qui a su résoudre tout cela avec son aide François.

Avec plus d'une heure de retard, sur le programme prévu, la fête débute enfin! Le soleil est de la partie, il ne ménage pas les spectateurs, les sièges en plastique ne sont guère adaptés au climat estival, beaucoup se réfugient en périphérie sous les arbres de la promenade Champlain. Notre amie Julie Salvador et ses musiciens ouvrent le bal, puis se joignent au groupe de chant de l'Union, félicitations à nos membres, une prestation très professionnelle sur une scène digne de la place des arts! Ensuite nous avons droit à une démonstration de ``Northcumbrian pipe`` par Alan Jones notre frère Gallois et pour finir l'An des Vents qui a fait danser l'assistance.

En soirée le spectacle a repris, nouvelle déception! L'éclairage de la zone centrale où se produisaient les danseurs ne fonctionnait pas, il en était de même des projecteurs pour les artistes. Un peu dommage tout de même pour un théâtre tout neuf!

Côté restauration nous avons été gâtés, Michelle Youinou,



DOCTEUR FRANÇOIS LUBRINA

4920 côte des Neiges Téléphone : (514) 733-9461
Montréal (QC) - H3V 1H2 Télécopie : (514) 739-1400

Commission des affaires culturelles et de l'enseignement (Vice-Président),
Commission temporaire des anciens combattants,



Voyages Polar Bear Travels Inc.
4060, rue Sainte-Catherine Ouest - Suite 320
Westmount (Québec) Canada H3Z 2Z3
Métro Atwater

Tél: (514) 932-9990
Fax: (514) 931-1325
info@polarbeartravels.com



suite : Opération Belem

native de Douarnenez propriétaire de la crêperie ``Du côté de chez Swann`` à Saint-Antoine de Tilly, nous a démontré son savoir-faire sud-finistérien avec le sourire. Pour le cidre Jean-Paul Le Breton propriétaire du verger et vignoble Casa Breton à Saint-Henri a lui aussi été à la hauteur.

Merci à tout les participants et surtout aux bénévoles pour cette magnifique journée.



Dimanche 6 juillet

Le retour vers Montréal fût des plus calmes. Autant à l'aller les chants et discussions allaient bon train, autant le groupe avait besoin de récupérer après les prestations de la veille. Les bannettes du ``BELEM`` ne seraient-elles pas si confortables?

Mardi 8 juillet

A 18 heures précises le ``BELEM`` passe sous le pont Jacques Cartier. Les quais sont noir de monde pour accueillir ce majestueux navire, les radios et télévisions snt aussi présentes. Le commandant Guéna a tenu parole le Gwenn ha du flotte au mât des pavillons de complaisance. Une discussion animée

a lieu entre Sylvain Lainesse, vice président de l'autorité du vieux port de Montréal et le commandant. Les pilotes auraient l'intention de faire le tour du propriétaire avec le bateau! Notre ami Sylvain se fâche et dit au commandant : `` Si ils ne suivent pas la route prévue, foutez les à l'eau!`` Personne ne s'est baigné ce soir là. Avec une aisance remarquable le ``BELEM`` a pris ses postes au quai Jacques Cartier. Messieurs Gérald Tremblay, maire de Montréal, Gérard Serre nous ont faits l'amitié d'accueillir ce magnifique bateau.

Jeudi 10 juillet - Concert bénéfice Diwan au Château Ramesay à Montréal.

Dans le salon Nantes du château Ramesay, une assistance très nombreuses à assistée au concert de Madame Claude Nadeau. Cette salle ne possède pas d'orgue ceci nous a privé de la partie musique sacrée. Le public a été surpris d'entendre des pièces dignes des concerts classiques, composées par des musiciens Bretons. Nous avons un gros travail à faire pour mieux faire connaître notre culture!



Samedi 12 juillet - Distro ar Gelled dans le Vieux port Montréal.

Comme nous vous l'avions écrit dans le précédent numéro, pour la célébration de la visite du ``BELEM`` nous avons fait appel à la communauté Celte de Montréal et des environs. Alan Jones nous a permis de concocter un très beau programme.



Contrairement à Québec, où nous devons transiger avec le personnel de l'Agora, nous étions maîtres d'œuvre du projet. Aussi dès six heures du matin, Yann Le Masson, son ami François, Marie-Reine et ses bénévoles s'activaient à la mise en place de la scène, des stands, des tentes, du système de son, des projecteurs ... pour rendre l'espace accueillant à la fois pour les artistes et le public. Dès dix heures du matin les essais de son



Planète NONI

TÉL.: (514) 543 3639
www.planete-noni.com

Le jus que votre mère vous aurait donné si elle l'avait connu.

Cidrerie du Minot

376, Chemin Covey-Hill
Hemmingford (Qc) J0L 1H0

TÉL.: (450) 247 3111
FAX.: (450) 247 2684



a v e c
les artistes débutaient et vers
midi tout était en ordre pour le début de la fête, le temps aussi
était avec nous, ce fût une belle et chaude journée d'été.

A 14 heures les ``Frasers`` du musée Mac Donald Douglas ont ouvert le bal en défilant en haut du quai Jacques Cartier et venant nous rejoindre devant la scène et donner une aubade. Ils furent suivis des Highland dancers, un charmant groupe de danseuses Écossaises de l'Université Mc Gill. Le groupe Ajincourt de notre ami Allan Jones, les danseuses Irlandaises Celtic Graces de Patty Short, Paddy Keenan un des maîtres de la cornemuse irlandaise. Puis Julie Salvador et ses

``Bretons`` et enfin l'An des Vents. Malgré un soleil implacable , les spectateurs et danseurs n'ont pas manqué. A partir de 19 heures, le spectacle a repris avec Belfast Andy en ouverture et les mêmes groupes musicaux. Les responsables du vieux port nous avaient indiqué que le feu d'artifice vers 22h30 nous contraindrait à suspendre notre spectacle. Il n'en fût rien et jusqu'à minuit la musique Celte a retenti sur les quais.

Merci à tous les bénévoles, Marie-Reine et ses anciennes élèves, Yann et son ami François, Muni et Pierre les cerbères du vestiaire des artistes, et tout les musiciens et chanteurs qui ont assuré le succès de cette journée. Le vieux port nous a indiqué que nous avons eu 15000 spectateurs environ. Alors on en fait d'autres?



Gé-Ber transport inc. Gérard Bernard
Président
TRANSPORT EN VRAC 5320, Industriel
Enlèvement de la neige Mtl Nord, Qc, H1G 3H4
TÉL.: (514) 852-1287

524, rue Sherbrooke est
Montréal Qc, H2L 1K1
Réservation
Tél.: (514) 842 2046
Fax: (514) 286-2791





Bienvenue chez les ch't'inuits

Lu sur le site de l'Agence Bretagne Presse
Chronique : Canada
Publié le 24/04/08
Source : Oui au breton
Porte parole: Pierrick Le Feuvre
Bienvenue chez les ch't'inuits

Rappelez-vous ! Il y a quelques années, un certain J.C. (Non, non, ce n'est pas le fils de Dieu...) nous avait expliqué que les Inuits avaient le droit de parler leur langue... A quelques semaines d'un débat annoncé comme historique à l'Assemblée nationale, passons quelques minutes chez ces Inuits où, dès la maternelle, les enfants ont le droit d'apprendre la langue de leurs parents et de leurs grands parents ? A quand en France ?

La langue inuit s'est constituée à la suite de migrations venues d'Asie par le détroit de Béring. Elle est rattachée à la famille eskaléoute dont les représentants se seraient implantés dans le sud-ouest de l'Alaska il y a environ 6 000 ans . Elle comprend deux principales branches [1] :

- aléoute - esquimaude.

L'aléoute s'est distingué de l'esquimau qui s'est lui-même subdivisé en trois branches :

- le sireniski (aujourd'hui disparu)

- le yupik (parlé en Sibérie, sur l'île St Laurent et dans le centre de l'Alaska)

- le continuum inuit (nord de l'Alaska, Arctique canadien, Groenland)

L'ensemble inuit forme actuellement un continuum linguistique remarquable qui s'étend sur 15 000 km de côtes, du nord de l'Alaska à la côte orientale du Groenland, en passant le long des côtes nord-américaines ; il se subdivise en seize variétés linguistiques regroupées, d'ouest en est, en quatre grands groupes, selon les classifications les plus récentes, soit :

- l'iñupiaq du nord de l'Alaska

- l'inuktun de l'Arctique occidental canadien

- l'inuktitut de l'Arctique oriental canadien

- le kalaallisut du Groenland

L'éducation et la scolarisation [2]

La christianisation et la sédentarisation ont apporté des changements à un modèle éducatif d'une population semi-nomade et qui était fondé sur la capacité à observer et à imiter les aînés.

Dans les années 20, les premières écoles mises en place par les missionnaires mettent l'accent sur l'apprentissage de

l'écriture syllabique et posent les bases d'un enseignement en anglais.

Plus tard, les écoles fédérales des années 50 s'inscrivent dans une politique d'assimilation linguistique et culturelle afin de faire des Inuit des « membres à part entière de la société canadienne ».

Cette scolarisation imposée n'est pas adaptée à la culture inuit car elle implique une séparation géographique pour les élèves pensionnaires ou une sédentarisation contrainte pour l'ensemble de la famille.

Les manières d'enseigner sont en contradiction avec les habitudes inuit puisque on intègre des horaires fixes, l'enseignement est unilatéral et les méthodes d'évaluation mettent les élèves en compétition et sont relatives à une norme de référence.

Une institution qui a recours à l'écrit dans une société à tradition orale est en rupture avec le milieu familial.

De nos jours, l'enseignement se donne en langue inuit au Nunavut de la maternelle jusqu'à la troisième année du primaire.

Ensuite l'enseignement est essentiellement en anglais.

Au Nunavik, la langue inuit est enseignée de la maternelle jusqu'à la seconde année du primaire et ensuite on offre le choix entre l'anglais et le français pour la seconde langue.

Près de 50% des élèves du Nunavik suivent d'ailleurs leur enseignement en français. Mais le taux de décrochage scolaire reste élevé autant au Nunavik qu'au Nunavut puisque les adolescents stoppent leurs études entre 13 et 16 ans.

Source d'information :

[1] Association Inuksuk

[2] Parcours le Monde

Si vous souhaitez réagir à cette chronique, un forum est ouvert à la suite du même article publié sur Ouaubreton



Neuf inuits posent pour un photographe en 1913.

Library of Congress
Prints and Photographs
Photograph by Northern
Ventures Ltd., New York,
1913

le maître Saladier
Georges Morzadec
Président et Chef de la direction
Président - Chef Executive Officer
1755, boul. Lionel Bertrand
Boisbriand, Qc J7H 1N8

Le Maître Saladier Inc.
Tél.: (450) 435-0674 Fax: (450) 435-0363 Tél.: (450) 430-7597 Fax: (450) 430-4156

Les Pré-Cuisinés à Table inc.
Tél.: (450) 430-7597 Fax: (450) 430-4156

Sans frais: 1-877-435-0674

Spécialités
Crêpes Viandes Fruits de mer

TV BREIZ
CREPERIE
RESTAURANT

933, Rachel Est,
Montréal, Qc, H2J 2J2
TÉL.: (514) 521-1444

Kontadennoù Bag-dre-lien Hollgaer

Ur wech e oa, gwechall-gozh, ul lestr bras gant livioù Breizh, karget a sukr hag a gacao, o faoutan houll ar Gulf Stream etre an Antilhez ha Breizh, meurdeus-holl gant e welioù gwenn ramzel.

Na kaeran bag e oa an teir-gwern hir-se az ae ez-eeun etrezek he forzh-mor, Naoned. En he bourzh e oa tud rust o kanan dindan sklaered al loar kanaouennoù ar mor hag an avel, herezh o zadoù. Rust e oant, evel-just, evit gouzanv ar vuhez garv-se, met tener war un dro, pep hini e-kreiz e liorzh kuzh, o sonjal er goantenn ouzh e c'hortoz.

Hag evel-se merdein a ren mizioù ha bloavezhioù, hep na vefe saotred biskoazh al lestr brav gant mezh kargoù ebenn.

Ur wech e oa, nevez 'zo, ur greiamant kozh bepred bouilhant a yaouankiz en desped d'e 112 vloaz. E Kêr-Gebek e porzhias, e levenez lid espar un hanv.

Dindan sklaerder al loar, e voe degemeret gantan bugale mar-toloded breton a-wechall, diazezet hiziv an deiz en ur vro erc'h ha divent. Er gweleigoù strizh e-lec'h eo bet tamoloded kement a huanadoù, hunvreoù hag esperans, e-kerzh ar c'hantved tremenet, o deus lakaet ouzhpenn o hunvreoù evit an dazont.

E porzh Montreal, o deus kanet en e gichen kanaouennoù o zud kozh, gant ar memes brezhoneg bev bepred, zoken e penn ar bed all-se kollet en Amerika. Danset o deus gant ar memes pazioù gwiv bepred, zoken en oadvezh-man ar Rouedad Vras. Kutuilhet eo bet ganto koulzioù eürusted, lodennet diskanoù ha c'hoarzhadegoù, endonet envorennoù a beurbadelezh e-kreiz o buhez.

Bev-tre e vez Bretoned a-vreman, ha bepred eman o yezh o kanan, betek ribloù ar Stêr Vras. Gant teneridigezh e saludot ar Vag-dre-lien Hollgaer, n'adwelo ken douar Amerika gwech ebet.

Avel mat d'ar Belem! Avel mat d'hon Breizh ker!
Kenavo!

Marc'harid, miz Gouhere 2008.



LA PETITE BRETONNE

PÂTISSERIE
VIENNOISERIE

SERGE BOHEC
PRÉSIDENT
TÉL.: (450) 435-3381
FAX: (450) 435-0944

1249, boul. Labelle, Blainville, Qc, J7C 2N5

Contes du Voilier Magnifique



Il était une fois, il y a fort longtemps, un grand vaisseau aux couleurs de la Bretagne, chargé de sucre et de cacao, fendant les houles du Gulf Stream entre les Antilles et la Bretagne, dans toute la magnificence de sa gigantesque voilure blanche.

Une bien belle barque que ce trois-mâts élancé qui faisait cap vers son port d'attache nantais. À son bord, des hommes rudes chantaient au clair de lune des chants de mer et de vent appris de leurs pères. Rudes ils étaient, bien sûr, pour soutenir cette existence austère, mais tendres à la fois, chacun au coeur de son jardin secret, au souvenir de la belle qui l'espérait.

Et voguaient de la sorte les mois et les années, sans que jamais ne soit souillé le beau navire par la honte des cargaisons d'ébène.

Il était une fois, il y a peu de temps, un vieux gréement toujours pimpant de jeunesse malgré ses 112 ans. Il accosta au port de Québec, dans l'allégresse d'un été de fête exceptionnel.

Au clair de lune, il accueillit les enfants de ces marins bretons d'autrefois, établis en ce jour en pays de neige et d'immensité. Dans les couchettes étroites où se sont blottis tant de soupirs, de rêves et d'espérance, au long cours du siècle passé, ils ont ajouté leurs rêves d'avenir.

Au port de Montréal, ils ont chanté à ses côtés les chants de leurs ancêtres, dans la même langue bretonne toujours vivante, même en cet autre bout du monde perdu en Amérique. Ils ont dansé sur les mêmes pas toujours fringants, même en cette ère nouvelle du Grand Réseau. Ils ont cueilli des moments de bonheur, partagé des refrains et des rires, enfoui dans le coeur de leur vie des souvenirs d'éternité.

Les Bretons d'aujourd'hui sont bien vivants, et leur langue chante toujours, jusqu'aux rives du Grand Fleuve. Ils saluent avec tendresse le Voilier Magnifique, qui jamais plus ne reverra la terre d'Amérique.

Bon vent au Belem! Bon vent à notre chère Bretagne!
Kenavo!

Marguerite, juillet 2008.

Me Patrick-Claude Caron
Avocat, M. Fiscaliste



255, boul. Crémazie Est - Montréal (Québec) H2M 1M2
Tél : (514) 789-1945 - Fax : (514) 789-1947
Info@caronavocats.net - www.caronavocats.net

Calendrier

Notez sur vos tablettes le programme de la rentrée

Atelier de danses

Prochain rendez-vous le 29 octobre à 19h, et les derniers mercredi de chaque mois. Jean-Yves Citti qui fût l'animateur du groupe "Triskell" reprend le flambeau. Un gros merci à toi Hubert d'avoir initié cette activité, et aussi à Géraldine pour sa patience! Rendez-vous au Collège 4635 chemin Queen Mary à Montréal.

Groupe de chant

La reprise est prévue pour le début octobre.

Cours de grande cornemuse

Inscrivez-vous sans tarder.

6@8 Rencontres mensuelles

Rendez-vous les 2 octobre, 6 novembre et 4 décembre au Hurley's Irish pub 1225, Crescent à Montréal.

Assemblée générale

Elle aura lieu au Collège le samedi 27 septembre à 14h. Votre présence est indispensable! Compte rendus des activités de l'année, bilan financier, perspectives d'avenir.... Complément au conseil d'administration.

Fest-noz d'Halloween

Il se tiendra le samedi 8 novembre à partir de 19h au Collège 4635

Chemin Queen Mary.

Autres dates à noter :

Fest-noz de la Saint Patrick 28 mars, Saint Yves le 24 mai.

Chez nos Amis

Amicale Alsacienne du Québec

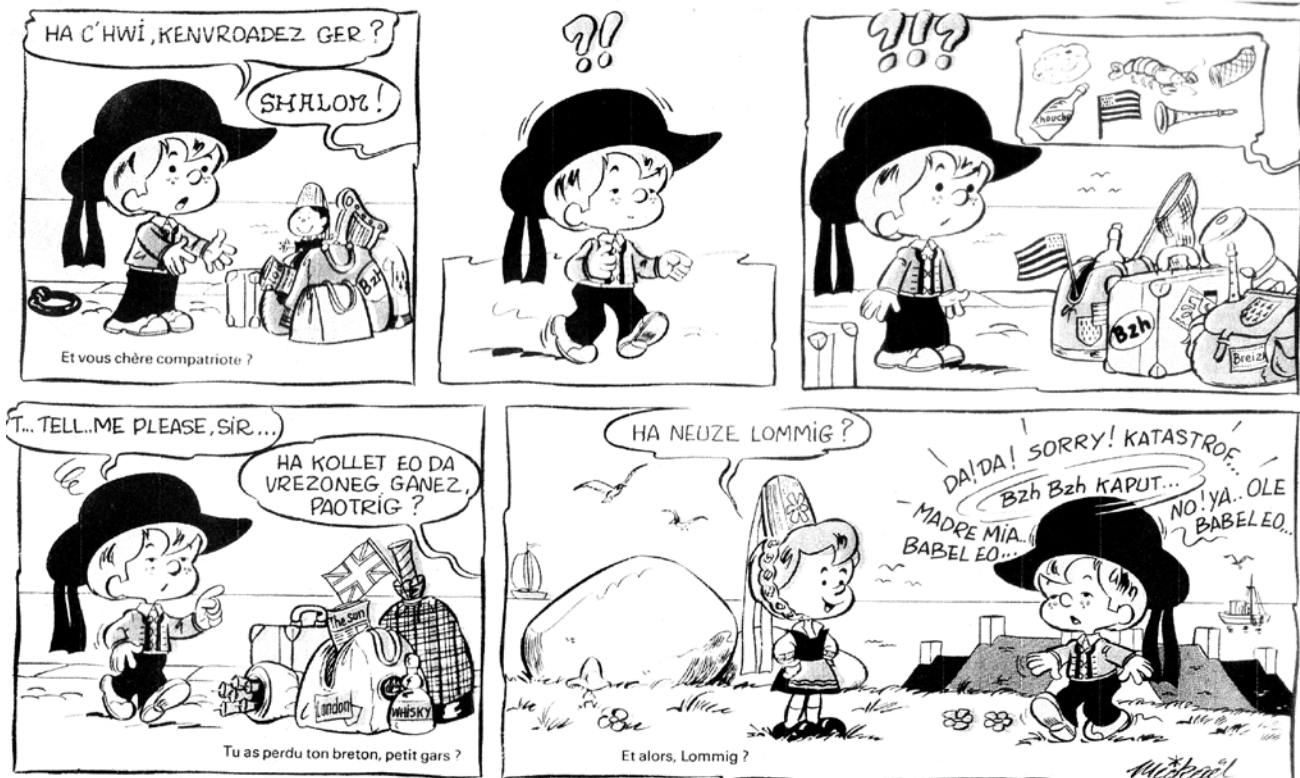
Dimanche 28 septembre au vignoble Le Royer 182, route 221 Napierville Herbschtfesch. Dégustation de spécialités Alsaciennes.

Samedi 1er novembre choucroute Alsacienne au Buffet LDG 2953 Bélanger Est Montréal

Êtes-vous intéressé(e)s par la poésie Bretonne? Le ciné-club? Contactez-nous au plus tôt...

Pour toutes les manifestations ci-dessus nous avons besoin de bénévoles. Faites-vous connaître sans tarder.

Pour toutes les manifestations ci-dessus nous avons besoin de bénévoles. Le meilleur moyen de remercier les bénévoles c'est de participer. Venez une fois et voyez par vous même.



- Retraite
- Épargnes
- Investissements
- Protection d'actifs
- Gestion du risque

MARIE GUÉDO, B.A., Pl. Fin
Planificateur Financier - Conseillère
TÉL.: (514) 935-3520
FAX: (514) 935-2930
MGUEDO@INVESTORSGROUP.COM
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
4, SQUARE WESTMONT, BUR. 250
WESTMOUNT, QC H3Z 2S6



Courtier immobilier agréé
1500 rue Morin, #201, Montréal (Qc), H4L 5M7
bur.: (514) 747 1221 Fax.: (514) 747 1808
www.excelimmobilier.ca

Micheline James
Agent immobilier affilié
Cell: (514) 581 7441
mjames@excelimmobilier.ca

